

Mason Tung: *Variorum Edition of Alciato*.

For this emblem and its English translation on the *Alciato at Glasgow* website, click [here](#).

## Emblem 110.

1531	E1v	1567	(104)
1534	86	1577	368
1547	84	1583	354
1551	119	1621	457

ἀντέρῳς, id est, amor uirtutis.<sup>1</sup>









Dic<sup>2</sup> ubi<sup>3</sup> sunt incurui arcus? ubi<sup>4</sup> tela Cupido?  
Mollia queis<sup>5</sup> iuuenum figere corda soles.<sup>6</sup>  
Fax ubi<sup>7</sup> tristis? ubi<sup>8</sup> pennæ? tres unde<sup>9</sup> corollas<sup>10</sup>  
Fert manus? unde<sup>11</sup> aliam tempora cincta gerunt?<sup>12</sup>  
Haud mihi uulgari<sup>13</sup> est, <sup>14</sup> hospes<sup>15</sup> cū Cypride quicquā<sup>16</sup>  
Vlla uoluptatis<sup>17</sup> nos neque forma tulit.<sup>18</sup>  
Sed puris hominum succendo mentibus ignes<sup>19</sup>  
Disciplinæ,<sup>20</sup> animos astraq; ad alta traho.  
Quattuor eq; ipsa texo uirtute<sup>21</sup> corollas,<sup>22</sup>  
Quarum<sup>23</sup> quæ Sophiæ est,<sup>24</sup> tempora prima tegit.

### Textual Variants

<sup>1</sup>31]ANTEPΩΣ.I. AMOR / uirtutis. 47,77]A'ντέρῳς,id est, amor virtutis.  
51,67]Aντέρῳς, id amor virtutis. / Διαλογισικῶς. 83]A'ντέρῳς id est, amor virtutis.  
21]A'ντέρῳς, id est, Amor virtutis. <sup>2</sup>21]DIC <sup>3</sup>47,67,77,83,21]vbi <sup>4</sup>47,67,77,83,21]vbi  
<sup>5</sup>31]quîs 51]quêis <sup>6</sup>51]soles? <sup>7</sup>47,67,77,83,21]vbi <sup>8</sup>47,67,77,83,21]vbi  
<sup>9</sup>47,67,77,83,21]vnde <sup>10</sup>31]corollas, <sup>11</sup>47,67,77,83,21]vnde <sup>12</sup>31]gerunt, 51]gerût?  
<sup>13</sup>47,67,77,83,21]vulgari <sup>14</sup>31,47,77,83,21]est <sup>15</sup>51](hospes) <sup>16</sup>51]quicquā  
77,83,21]quicquam, <sup>17</sup>47,67,77,83,21]voluptatis <sup>18</sup>51]tulit, <sup>19</sup>31]ignes, <sup>20</sup>31]Disciplinæ  
51]Disciplinæ: <sup>21</sup>47,67,77,83,21]virtute <sup>22</sup>77,83,21]corollas: <sup>23</sup>77,83,21]Quarum, <sup>24</sup>31]est

### Commentary

**TEXT source:** The Greek Anthology, XVI.201, On Love Garlanded. **PICTURE variant:** 31 shows at right a winged Cupid with a wreath on his head and flaming feet, holding a bunch of flower in his right hand; at left on the ground are three wreaths. In 34 Anteros, with wings on his shoulders and without flaming feet, sits on the ground, wreath on his head, and holds three wreaths on his right arm. This design is followed in 47/83, except without wings (so in the rest of the editions) and the three wreaths are on his left arm. In 51 he sits on a mound at left and holds the wreaths tied together with a string held in his right hand, and his left hand is pointing at them. 67 follows 51 except only one wreath is held in his left hand and his right hand is pointing at it. In 77/21 he sits on a rock, and the three wreaths are on his right arm, and with his left hand he is pointing each one out.

Emblem 110.	ἀντέρῳς, id est, amor uirtutis. <sup>1</sup>	Cupid with three garlands.
		
1531, f. Elv.	1534, p. 86.	1546 (nonexistent).
		
1547, n. 81, p. 84.	1551, p. 119.	1567, n. 104, p. 104.
		
1577, n. 109.	1583, n. 109, p. 354.	1621, n. 110.